

Uqauhinga unalu Tukiliutit



NIRB Qauyiarniq Hivuniqhuuttingit
Ubluirvia 2018



Nunavut Avatiliqiyit

Katimayit Hivumuurutingit:

Munarahuaqhugu atuqtittivaallirahuaqhugulu aulattiaqniinik avativut
Nunavunmiuniklu qauyihaiplutik ihilutinik havauhiigut.

Qaangata piksautaat: Inuksuit haniani Iqaluktuuttiaq
Adjiliuhimayuq: Sophia Granchinho

Makpiraaliuqhimayuq ukunanngat Nunavut Aviktulikyiit Katimayiit, Iqaluktuuttiaq, Nunavut
© Nunavut Aviktulikyiit Katimayiit, 2018

Qaritauyami iliuraiyaami aadjiliugainit haffumani NIRB Qauyiharniq Hivuniqhuitingit pulaarlugu
www.nirb.ca,
Qaritauyakkut: info@nirb.ca havayarlutilluuniit akiittukkut 1-866-233-3033.

Nalunaitkutit:

Una nainaaghimayut “una NIRB” unalu “una Katimayit” atuqtauqattaqhimayut tamainnut uvani titiqqanmi kiudjuhingillu uvunga Nunavut Avatiliqiyit Katimayit.

Kiuningit:

Una Hivuniqhuut ilaliutigiyangit ihuariyauyuq kiuvikhangit tamainnut kitunuliqaak tukihikhautaat tamaita uquauhinga tukiliutingillu atuqpagaat iluani NIRB’ip ihivriurningit pivallianingillu ayurnaittumik uquauhiutigut. Kihiani, ilauhimayut qimilruqtangit una Hivuniqhuut ilittuqhiiyakhaat hamna uquauhinga unalu kiuvikhangit maligalik munariyauyukhat tamainnut ilauqatauhimayunut iluani NIRB’ip pivallianingit aulapkaqhimayut malikhugit hamna *Nunavut Angirutaat*, una *NuPPAA* unalu aallat aturnaqut maligautikhat unalu quyaginnaq nalaumayunit-havaaq-ihumagiayauyuq aulattittiyangit titirariiqhimayuq ukunanngat aulattittiyunut uvanngat atanniqtuiningit uuminngat havaaq mikhaagut. Tamaita ilauhimayunut avaliqanngittut munariyakhaat pidjarikhiyummiriami angiqhimayaat kangiqhuutait haffumanu uquauhiat tukiliutingillu kiugiaqarumik malikhugit ukunanngat aturnaqtumik maligautikhat munariyakhaat akhhuuqtaugumik malikhugit turaarutingit. Uvanngat hivunigiyangit taamna Hivuniqhuut uuminngaluuniit ablurvikhait tiliuqhimayuq iluani aallaugumik uuminngaluuniit ayurnaqhikpat ukunanngat aturnaqtumik maligautigut kiudjuhiit, una munariyakhaat turaaqhimayayut iluani *Nunavut Angirutaat*, una *NuPPAA* unalu aallat nalaumayumik maligautaanit unalu havaaq-ihumagiayauyuq hivuniqhuutinut aulapkaiyut. Quyaginnaq ilitturningit haffumanu munariyangit haffumanu ilauhimayunut ilagiyangit haffumanu Hivuniqhuut tamainnut ilitquhiutayuq kihimi tunihimaitturlu pinahuaqhimaittangillu himmauhikhaat haffumanu maligautigut uuminngaluuniit aallat ayuittumik kiuvikhaq uuminngaluunit ihumagiayangit kiudjuhiq uuminngaluuniit ihumagiayauyuq auladjutikhaq tuniyaugumik haffumanu NIRB uuminngaluuniitt nalaumayumik aulattittiyunut ukunanngat atanniqtuiningit havaaq mikhaagut. Una NIRB avatiliuqpakhutik piyunnautinga ihuaqhiyaami tamainnut uquauhingat uuminngaluuniit tukiliutit tiliuqhimayuq iluani Hivuniqhuut taamna qanurilinganignt tunitaaqhimayuq ihivriuringit pivalliadjutikhat kiunganit aallannguqhimagumik.

Makpiraat Illulingit

A		7
Aallanngulaaqut Munariniq		7
Aulattitiningit		8
Aulattitiyangit Ikayuqtuq		8
B		8
Nakuuqpiaqtumik Avatiliqinirnut Uuktuutit		8
Katimayiingit		9
Anginiqhautaa Tutquumavik Uqhuryuanut		9
D		9
Tiliyauhimayuq Inia		9
Tiliyauhimayut Inuit Timingat		11
Titigarviuyut		11
Titiqqangit		11
E		12
Avatiqaqatigiingniiq		12
Avatiqaqatigiingnianut		12
Inirnikhaq		12
Avatinga		13
F		13
Iniqhimayuq Titirarningit Tunihiniq		13
G		14
Tamainnut Kitunuliqaak		14
H		14
Naalangniq		14
I		15
Ihuiluutinit		15
Ayurhautinga Ihivriurniqmut		16
Aktuqtauniq Kiudjuhiq		16
Ingniquitikanut Huliyakhaq		16
Ilittuqhainiq Tukhiutinit		18

Uqaqtittiniq	18
Uqaallagumayuq	18
Inuit Qaujimaningit	19
Inuit Qaujimajatuqangit	19
M	20
Ingattaqhittailiniq	20
Munakgiyauyukhanik	20
N	21
Nunavut Nunataarviup Iluani	21
<i>Nunavut Angirutinga</i>	21
<i>Nunavunmi Ihumaliuqniq unalu Havauhikhamut Naunaiyaininnga Maligaq</i>	22
O	23
<i>Nuna Hilataaniit Hikurnariyuktut Kigliita</i>	23
P	24
Angiqatigiiktuq	24
Qayagiayauyukhaq Hivunikhalirut	24
Naallaktinnatik Katimayut (PHC)	24
Havaktaunahuaq	25
Havauhikhaq Naunaitkutilipkainiq	26
Havaaghanut Naunaitkutat	26
Havakhautikhanik Uuktutikhanik Aullaktikgutinik	26
Ikayuqtiiuyuq	27
Nunaqatigiingmiut	27
Inuit Titiraqviat	28
R	28
Naammagiyangit Takunnaqtunut Hivunikhanut Pivallianikhainut	28
Munariniqmut Ayuittiaqtuq	28
Maliguarut	29
Munariyangit Minista	29
S	30
Naunaiyainiq	30
Ilittuqhaisut	30
Akhuurutauyuq	31
Inungnut-Ikayuutikhainit Ihuiluutinit	32
Auladjutingit	32

Aturaaqtakhainit Pivallianingit	32
T	33
Qauyiharnikkut Qimilruqtuq Niplautingit	33
Pitquhingit Qauhimaningit	33
Ingilganikmun Nungumaah Ihuikgutait	34
Numikhimaniq	34

A

Aallanngulaaqtut Munariniq

[Adaptive Management]

[Gestion adaptative]

[◀]⁹⁶<`ር◀σ⁹⁶ ▷▷ርርገσ⁹⁷፩

Aallanngulaaqtut munariniq aulannaqtuq aturaarnaqhunilu pivallianingit haffumani ihumaliuqtakhainit nalunarumi, talavangaanit ihumaliugat kiglirutauyut atuqtaaqhimayangit nalunaitkut, ukunanngat kinguvaqhimayunit ihumaliugait maliktangit hamannat munaqhidjutigut haffuminngat atuliqtauyunik haffumani ihumaliulraangit (ilaliutigiyangit ihivriuqhugit atuliqtauyunit ukunani ingattaqhittailinianut maliktangit) unalu ihuaqhiyauhimayunit upautiyangit malikhugu amiqhidjutinut naunaiyainingit unalu atulirnarningat uuktuutigiyangit tuniyauhimayuq nailinahuaqtangit naammagiyaunngittunik atulirningit. Aallanngulaaqtut munariniq ingirlutauyuq ikayuqtangit kigliita nakuuyumik avatikhanut ihumaliurvikhangit uuminngalu naunaqhigaangami pitquhiita unalu kigliriyangit haffumani atulirningit nauqattaqtut uvاننگات avatiliqinirnut ihivriurningit abluanit, uuminngat hivumuurutikhangit nailinahuaqhugit nalunarningat qakugunnguqqat.

Haffuminngatut, aallanngulaaqtut munariniq atulaaqtangit amiqhivlutik tautukhimavlutigluuniit havaat pitaaqhimagumik havaaq ilitaridjutimik. Havaakhaliuqtunut aulapkaiyut munaqhidjutinut upalungaiyautit upautiyakhaat kigliliuqhimayangit angmaumayumik naunaiyainiq unalu nalunaitkutaq, pilimmakhailihaaqtinnatik upalungaiyautaanit katitiqhutik ilagiyangit qauyimaningit uuminngaluuniit naunaiyainiq, havaakhaliuqtut uuktuqhimaniaqtangit una qanuq kangiqhuutigiyamingnit. Hamna naunaiyainingit takunnaqtuq huplikiaq kangiqhuutighimayangit nalaumanngitkumi, hamna upalungaiyautingit unalu ilagiyangit upautihimayangit nutaannguqhimanngitpat ihuariyamingnit turaaqhimayangit tautukhimayangit.

Aulattitiningit

[Authorization]

[Autorisation]

[አዲርክሽን]

Quyaginnaq angiqtauhimayuq, titiqqait angirutingit, laisia, atuqtittiyangit, ilitaridjutingit, uuminngaluuniit aallat titiraqhimayauyut tuhagaghat kiugiaqaqtut piniarumik una havaaq uuminngaluuniit ilaliutainnaa haffumanı havaaq aulaqtigialik.

Aulattitiyangit Ikayuqtuq

[Authorizing Agency]

[Organisme autorisé]

[አዲርክሽኝ ፖስታልማንኛ]

Una kavamangit ikayuqtuq, Tiliyauhimayuq Inuit Timinganit uuminngaluuniit aallat timiuyuq aulattithimayangit titirariqhimayuq titiqqanit angirutaanit, atuqtittiyangit, laisia uumingaluuniit maningnit tuniyauhimayut angiqtauningit uvunga Havaakhaliuqtunut aullaqtittiyukhat ilangit timiutigut havaaq uuminngaluuniit timiutigut huliyunut ilagiyangit uvunga havaaq tukhiutiyuq ilaliutigiyangillu Maliguarutigut Aulattitiyangit tukiqaqtumik malikhugu *Nunavut Upalungaiyaqtunut unalu Havaanut Ihivriurningit Maligaq*, S.C. 2013, c. 14, s. 2 (NuPPAA).

B

Nakuuqbiaqtumik Avatiliqinirnut Uuktuutit

[Best Environmental Practices]

[Meilleures pratiques environnementales]

[አዲርክሽኝ ማዕከራዊነት ለመፈጸም]

Una aturnaqtuq haffumanı tamaikiumannngittumik nalaumayumik ilagiyangit uuktuutigiyait, ilaliutauhimayuq tamatkiumannngittumik maniliurahuarnikkut tikinnaqtumik, nakuuqbiaqtumik angmaumayumik qauyiħarniq, unalu nakuuqbiaqtumik qauyiħarnaqtuq nalunaítkutaq angmaumayumik, uvunga

tamainnut abluutait haffumanit havaaq hivuniqhuutikhangit tikittuminaqtumik aturaaqtakhainit pivallianikhainut.

Katimayiingit

[Board]

[Commission]

/bۇلۇڭ/

Una Nunavut Avatiliqiyit Katimayiit (NIRB), aullaqtiihaaqhimayuq timiuyuq haffumanit kitunuliqaak kavamangit maliktangit Nakataq 12 haffumanit Angirut ukunanngalu Inuit haffumanit Nunavut Nunataarviup Iluani unalu Kuin Piyunnautinga Kanatami (Nunavut Angirutaa) unalu s. 18 haffumanit Nunavut Upalungaiyaqtunut unalu Havaanut Ihivriurningit Maligaq, S.C. 2013, c. 14, s. 2 (NuPPAA).

Anginiqhautaa Tutquumavik Uqhuryuanut

[Bulk Storage of Fuel]

[Entreposage en vrac du combustible]

/Дөңдөңчөлөөлүк дөңдөңчөлөөлүк/

Tutquumavik uqhuryuanit parnautikhangit uuminngaluuniit niuviqtittiyukhat kihimi, tukiliutigaluanga malikhugu angirutaanit ukunanngat Nunavut Kavamangit unalu NIRB nit, una tukiliutaa aturnaittuq avaliqanngittunut nunaqatigiik uuminngaluuniit niuvirnaqtut atuqtittiyunut tutquumayangit ikittuuyumik 80,000 liitasnit.

D

Tiliyauhimayuq Inia

[Designated Area]

[Région désignée]

/Дөңдөңчөлөөлүк дөңдөңчөлөөлүк/

Tukiqaqtuq hamna inia ilaliutigyaat haffumanit Nunavut Nunataarviup Iluani unalu Hilataaniittunut Nunat Hikurnariyuktut Kigliita. Takulugu [Nalunaitkutaq 1](#).

**Nalunaitkutaq 1: Nunauyaq haffumani Nunavut Nunataarviup Iluani unalu Hilataaniittunut
Nunat Hikurnariyuktut Kigliita**



Tiliyauhimayut Inuit Timingat

[Designated Inuit Organization]

[Organisation invitée désignée]

ՃՐԿԱՆԴՐԱԼՐԸ ՃՈՃԸ ԵՎԱՀԵՂԻՐԸ

Nunavut Tunngavik Timingat (NTI), uuminngaluuniit inuuqatigiyangit huliyakhat malikhugu hamna *Nunavut Angirut*, una timinga tiliyauhimayuq iluani kitunulikaq titiqliqangit, munariyangit Tunngavik malikhugu *Nunavut Angirut*, munarivagaat huliyunut auladjutingit uuminngaluunit pilimmakhainingit quyaginnaq munariyakhaq uuminngaluuniit angiqatigiyangit ilaliutiyangit haffumani *Nunavut Angirut*, (Kitikmeot Inuit Katimayiit, Kivalliq Inuit Katimayiit, unalu Qikiqtani Inuit Katimayiit tiliyauhimayut huliyakhanut).

Titigarviuyut

[Distribution List]

[Liste de distribution]

[*ԾօԾԿԵՐԸՆԵՐԸ* ՈՒՆԿԱՐԵՐԸ]

Una titiqqat katittihimayut tutquqhimavlutik, hamanngat havaatigut kigliita, taimaa ilittuqhimayangit tuhagaghanyluk hivumuutut ilagivluniuk quyaginnaq pivallianikhainut piliriakhanut haffumanit ihumagiyaayuq havaanut tukhiutingit atuqtakhat.

Titiqgangit

[Document]

[Document]

[nna^{gb}bΔc]

Ilagiyangit quyaginnaq aadjiliuqtauhimayut atiliurvikk, unalu hivayautigut tuhagaghainut uuminngaluuniit qaritauyakkuuhimayut turaarvingit nainahuaqhugit aadjiliurnikkuutigut, unalu qunniarnaqtuq uuminngaluuniit naalangnaqtut.

E

Avatiqaqatigiingniq

[*Ecosystem*]

[*Écosystème*]

[*">//L̪r̪Δq̪*]

Una nunaliningni inuuhimayut (uumayuit) kumaruit ilauyuktut ukunani aallat unalu uumanngittunut (uumanngittut) ikayuqtangit ilanganit, haffuminngananut hiqinngup hakugingnia, anuri, imaq, marlungillu.

Avatiqaqatigiingnianut

[*Ecosystemic*]

[*Écosystémique*]

[*//L̪r̪b̪n̪a̪b̪*]

Ilagiyangit ayurnaqtunit haffumani ilitquhiriyangit nuatqatigiiktunut uumayuit kumaruit unalu avatingit ingutaqaqtut uuminngatut avatiqaqatigiingningit ilagiyangit ilitquhia.

Inirnikhaq

[*Elder*]

[*Aîné*]

[*Δ̪a̪C̪b̪Δ̪*]

Quayaginnaq nunaqatigiingmiuyuq ilitariyauhimayuq hapkunani ilagiyangit nunaqatigiingmiut pitquhiq, malikpagaat, unalu ilitquhiit uuminngaluuniit inuk qauyimayangit ukunani Inuit pitquhirnit, malikpagaat, unalu qauyimayangillu.

Avatinga

[Environment]

[Environnement]

[ᐊᕙᑎగ]

Una ilaliutigiyangit haffumani Nunaryuam ilagiyangit (a) nuna, umaq unalu anuri, ilaliutigiyangit tamaita qaliriiqhimayut nunapta anirniqautiit ikiariit; (b) Una tamaita uumayuit uumanngittunullu ilitquhiita nanminiriyangillu unalu uumayuit kumaruit; unalu (c) ilagiinngaqtangit ilitquhiriyangit ilagiyaat ilaliutait turaaqhimayauyuq uvunga iluani (a) unalu (b). Ilaliutigiyangittaq ayurnarnia katilviuyuq haffumani iluani-ilagiiktut ukunanngat uumayuit uumanngittunullu ilagiyangit taimaa aturaaqpagaat inuuhiq nunaryuarmi, ilaliutigiyangillu inungnut/aanniarningillu ilaita inup ilagiiktut tautungnaqtuq.

F

Iniqhimayuq Titirarningit Tunihiniq

[Final Written Submission]

[Soumission finale de la proposition écrite]

[ປະຈຸບັດສິນທີ່ ອົບອົບດາວໂຫລດ ແລ້ວ ລົມລົມດຳເນີນ]

Iniqhimayuq titirarningit tunihiyut tukhiutauhimayut piliraangamik NIRB Qimilruningit hamna Iniqhimayumik Avatiliqiniq Kiuvikhangit tuniyauhimagumi Naalagahuaqtinnatik. Turaaqhimalugu uvunga Qauyiharnikkut Qimilruqtuq Niplautingit tukiliuttiariangani.

G

Tamainnut Kitunuliqaak

[General Public]

[Public en général]

/ΔoɔΔ°oɔŋ/

Ilaliutigiyangit uuminngat:

- Nunaqatigiit Nunavunmi, hapkunani avaliqanngittut uuminngaluuniit aulattitiyunut nunalik piyumayainnit ilauhimayunut; unalu
 - Nunaqatigiit Kanatami, aimaviqaqtut hilataani Nunavunmi, i humaaluktut haffuminngat havaaq.
-

H

Naalangniq

[Hearing]

[Audience]

/óɔc°σ°b°σ°b/

Ilagiyangit naalakhimayangit ukunanngat atuqtakhait, una naalakhimayangit haffumaní niruaqtauhimayumik, naalaktinnatik katimayunut, uuminngaluuniit uqaqhimayangit uuminngalunniit titiraqhimayumik naalakhimayangit.

Ihuiluutinit

[*Impacts*]

[*Répercussions*]

[*后果影响*]

Quyaginnaq nakuuqpiatqumik nakuunngittunigluuniit aallannguqhimayuq iluani uumayuit ilitquhiita unalu/uuminngaluuniit inungnut-ikayuutikhait avataita auladjutauhimayuq uuminngat, taimaa ilagivlugulu atuqhimayaraluangit, aturaaqhimayangit uuminngaluuniit tukhiutigiyangit hulyakhaq. Pingahuuyut (3) aallatqiinguyut ihuiluutinit:

1. **Hivunigivlugu Ihuiluutinit** – turaarutaa uvingga aallannguqhimayut iluani avataita ilaliutainit kiuhimayut hamannat hivunigivlugu aulapkaqhimayuq ihuiluut pitquhiat ilauhimayauyunit ukunanngat havaaq hulidjuhia unalu avataita. Haffuminngatut havaktunut haffumanu uyaraqtarviuyuq havagvianit tautungaqtuq hivunigiyangit ayuqhautingit haffumanu qanilruanit nauhimayunut nunami unalu aktuqhimayauyut marluit imarmiuttanillu avataita.
2. **Hivunigihimannngittangit Ihuiluutinit** – turaarutaa uvingga aulapkaqhimayuq ihuiluutinit haffumanu ilauhimayauyut ukunanngat avataita unalu hivunigihimannngittangit ihuiluutinit. Haffuminngatut, una ihuiluut halumaittumik takunnanngitkaluaqhuni hivuani aulapkaqhimaittuq qaniluani nauhimayut, kihimi hivunigihimannngittangit hiqumikhimayut aanniarnigut, pitquhiq unalu inungnut ilitquhiita haffumanu qanilruani inuit.
3. **Angikligyuummiliqtut Ihuiluutinit** – turaarutaa uvingga angikligyuummiliqtut aallannguqtirningit avataita aulapkaqhimayuq inungnut hulidjuhingit (haffuminngatut, kinguani, atuqtangit huli unalu tukhiutigiyangit hulidjuhiit, ilaliutigiyangillu hulidjuhiit ilagiyaat ukunani havaaq ihivriuqtauhimayunut). Tahapkuat aallannguqtihimayut pivaktut akunngani qangannguraangat iliyaulaaqtullu uvingga avataitigut ihuiluutinit ilagilaqaqtangit ilauhimalaaqtulluuniit. Haffuminngatut anguniarniq, uqhuryuat kuvigaangat, unalu nayugaqaruiqhimayut, maniliuqtunut iqalukhiuqtut akhuuqtut uvunga niriyauyuktunut uumayuit, ihuiluutaulaaqtut uvunga imarmiuttat amaaammaktittiyuktut niryuutit Ukiuqtaqtumi.

Ayurhautinga Ihivriurniqmut

[Impact Assessment]

[Évaluation des répercussions]

[▷▷▷▷▷]

Una pivallianiq ingilrutingalu atuqpagaat nalunaiqhiivilutik, kangiqhinahuaqhutik, qimilruqhutik unalu ingattaqhittailivltuik takunnaqtuq hivunigiyangit hivuniginngittangit aktuqtauningit haffumani tukhiutigiyangit havaat unalu inuuhirnianut nunat avataillu, ilagiyangit inungnut, nauttiat horaallu haffumani ilitquhiriyangit avataita, marluit, imat, anuri, hilaup unalu nuna; unalu ilauhimayangit haffumani akiharnaqtut, parnautigiyangit amiakkungit, unalu pitquhirnut ihumaliugat.

Aktuqtauniq Kiudjuhiq

[Impact Statement]

[Énoncé des répercussions]

[▷▷▷▷▷]

Una Aktuqtauniq Kiudjuhiq (IS) turaarutaa titirariiqhimayuq ihivriuningit haffumani avatiliqinirnut unalu inungnut-ikayuutikhait akihautait unalu kiuyakhangit ingattqhittailiyakhat upautingit haffumani havaanut tukhiutingit naahuriyangit hivituyumik avatiliqinirnut ayuqhautingit, taimaa upalungaiqhimayuq ukunanngat Havaakhaliuqtuq.

Ingniqutikhanut Huliyakhaq

[Industrial Activity]

[Activité industrielle]

[▷▷▷▷▷]

Huliyakhat hivunigiyangit ingniqutit, katittiyut havaktangit parnautikhangit uuminngaluuniit niuvirnaqtut uuminngaluuniit aulapkailaaqtut ilitquhirmigut avatikhait.

1. Una ilagiyangit hamna imaatut:

- a. Nunaqarviit
- b. Ingniqutiqarvik iglua (havigalik, haviit uuminngaluuniit hivuuranaqtut)

- c. Atuffaarnaqtut Tutquumavik
 - d. Qayangnaqtut iqqakuut uuminngaluuniit hivuuranaqtunut tutquumavik uuminngaluuniit atuqtakhat
 - e. Uyaraqtarvit – una pivallianikhainut uuminngaluuniit angiklikhimayayut haffumanit atuqhimayangit uyaraqtarvik unalu aulapkaruiqhimayuq taimaa humiliqaak aadjigiiktumik ilaliutauhimaittuq ilagiyaanut haffumanit nakuutqiyahiulraangat
 - f. Qagalaatut tutquumavik
 - g. Ammiliqiviit
 - h. Niqit unalu iqaluk nauvikhaqarvit (aulapkainirnut uuminngaluuniit aallannguqtiqtangit auladjutikhaq)
 - i. Qauyiharniq, angiayaqtumik naunaiyaiyut, uyaraqtaqtut unalu tamainnut ilagiyaayut uyaraqtarviuyut hulidjuhiit
2. Una ilaginngittangit hamna imaatut:
- a. Tamaat timiuyunit hulidjuhiit
 - b. Tahapkuat maniliurahuaqtunut hulidjuhiit
 - c. Tutquumavikhaliuqtut
 - d. Anngutikhanut aanniarvik
 - e. Pitquhirnut ilihaqhutik katimayut
 - f. Igluliuqtut ingilrutikhat maniraa
 - g. Ingniqutiryuat niuviqtakhat unalu atugaghat
 - h. Ingilralaaqtut akhaluutiqarvik
 - i. Ahivaiyaqhimaningit haffuminngat atuqtaaqhimayangit uyaraqtarviit
 - j. Aimavingmi havaakhanut – tukiqaqtumik quyaginnaq havaakhaq, hananiq, ayuinniq, nanminiriyangillu ikayuutikhaq, nutaqqiqiniq uuminngaluuniit hanaugainit turaaqtauhimayuq ukunanngat havaktunut haffumanit nunaqatigiiktunut iglut atuqtakhainit tugliriyakhaat nunaqatigiingmiunut atuqtut iglunut

Ilittuqhainiq Tukhiutinit

[Information Request]

[Demande d'information]

[Документ о запросе информации]

Una titiraqhimayuq tukhiutiyangit haffumani nalunaitkutaq uuminngaluuniit nalunaiyainingit hamanngat atauhq ilauyuq aallanut, uuminngaluuniit hanayauhimayuq Katimayiinut ihumaliuqhimayangit pigiaqaqqat turaaqtakhainnit uuminngaluuniit nakuutqiyahuqtut uuminngaluuniit ihumagiyakhaat haffumani hivumuurut havaanut, taimailinniqqat.

Uqaqtittiniq

[Interpretation]

[Interprétation]

[Документ о толковании]

Uqaqtut tuhagaghainit numiktukhat hamanngat uqauhikkut aallanut. Una NIRB kiulaaqhimayangit numiktukhamik uuminngat uqaqtut tuhagaghainut uvannagat ilitariyauhimayut uqauhinut Kanatami unalu/uuminngaluuniit Nunavut, atiqtangit Qablunaatut, Uiviititut, Inuktutut, Inuinnaqtun, aahiillu Inuit uqauhiriyangit, uuminngaluuniit aallat uqauhikkut ihumagiyauyt nalaumattiaqtumik haffumani hivunigiyangit Katimayiinut.

Uqaallagumayuq

[Intervenor]

[Intervenant]

[Документ о вмешательстве]

Kinaliqaak angiqatigiiktuq tuniyauhimayuq nangiqhimayuq malikhugu *Nunavut Angirut* uqaallagumayuq uuminngalluuniit tukhiutihimayuq, tunihimayauyurlu, Uqaallagumayuq ilitquhiita, taimaa tuniyauhimayurlu piyunnautikhaq ilauqataugiami angiqatigiiktumik aulaupkarumayut uvunga NIRB nut. Una tukinga turaaqhimalaatqutuq uvunga Aviktuqhimayumik Inuit Timingat, kavamat kivgaqtuingit ikayuqhugit qauyiarnikkut ayunnginningit, Maliguarutinut Aulattittinit, Aulattittiningit Kivgaqtuiyt, kavamaunngittunut timiuyut, nunaqatigiiktunut unalu aviktuqhimayunut anguniaqtit, ilauyumayunullu Nunavut hilataani nunaqaqtunut taimaa ihuiluutaulaaqtut ukunanngat tamainnut

kigliliuqtauhimayut ihuiluutinit havaanut maliinnaqhugu ihivriuningit ukunanngat NIRB unalu humiliqaak NIRB aahiillu ilauhimayut kitunulikaak atuqhimayut uvunga tunihimayaayurlu Uqaallagumayuq ilitquhiita.

Inuit Qaujimaningit

[*Inuit Qaujimaningit*]

/Δ_οΔ^c ՚b▷↷Lσ^cՐq/

[*Inuit Qaujimaningit*]

Una tukinga Inuit Qaujimaningit tukiqaqhuni ilaliutinahuarlugu Inuit pitquhiinginnik qaujimajatuqangit (unalu aallatqiunguyut tahamanngat, uuminngaluuniit Inuit Qaujimajatuqangit), nunaqatigiiktut unalu nunamiuttanit qauyimaningit, haffuminngalu Inuit ukpiruhuutingit qaujimajangillu ilagihimayangit Inuit Ukpiruhuutingit unalu Inuit Qauyimayangit (tamarmik pitquhingit unalu ublunganilu). Inuit Qaujimaningit nauhimayuq ublumimut inuuwingit haffumanii Inuit inuinnainut takunnaqhunilu qauyimayangit malikhimakhaaqtangit qangaraalungmi inungnut aktuumilraaqhutik avatingnut.

Inuit Qaujimajatuqangit

[*Inuit Qaujimajatuqangit*]

/Δ_οΔ^c ՚b▷↷LՆՇb ՚Րq/

[*Inuit Qaujimajatuqangit*]

Malikhimayangit hivunikhalirutikhait haffumanii Inuit inungnut ukpiruhuutait ilagiyangit: inuuqatigiittiaqhimalugit, ilagiiktunut, munariyangit inungnut, pivallianikhainut ayuinninganit uuktuqhinggaarlutik, akhuurahuarlutik upautihimalutik; havaqatigiikhimalutik hivunikhaqhiurlutik, inuuttiaqhimalutik angmaumainnaqhimalutit, tunngahungniq, ilagiikhimainnarniq; kivgaqtuilutit ikayuqhinggaarlugit ilagiiktunut unalu/nunalingni; ihumaliurlutik ukunanngat katimaqatigiingniq angiqattautigiingniq; nutaakhaqhiurahuanginnarlutik avatikhanut; unalu pittiaqhimalugit nuna, annutikhait, nunap avataitalu. Inuit Qaujimajatuqangit turaarutaa pitquhingit maligautait, ukpiruhuutingit, hivunikhautingit unalu qauyimayangit haffumanii avataita mikhaagut.

M

Ingattaqhittailiniq

[Mitigation]

[Atténuation]

/ΓΡ€CΦ€CΠΠΩΛ'ΑΣ€b/

Uuktuutigiyangit tiliuqhimayuq munaqhiilugit, nailinahuarlugit uuminngaluuniit unguvarahuarlugit nakuunngittumik ihiluutauhimaningit havaaq uuminngaluuniit hiliyakhaq.

Haffuminngatut, taliliuqhimalugit uuminngaluuniit uyarat hinaaniittumik hitiyut mayuqqat nailinahuaqhimalugit imaq qurluariangani. Taimailiuqpakhutik nailinahuaqtangit unalu/uuminngaluuniit unguvarnahuaqtangit hiqumiliqtumik ihiluutauyunut mayuqqanut hitinia unalu halumayut imaq avataita.

Munakgiyauyukhanik

[Monitoring]

[Surveillance]

/‘b▷ΔPLP△s/σs/

Una aulapkaihimayut tautukhimayangit uuminngaluuniit tuvvaqhiilugit hiliyakhaq ihumaliuriangani humiliqaak aulapkaihimayangit havakhimayangit naahurihimayakhaat. Ukunanngat munaqhaiyangit, una nalauttiaqtumik avataita ihiluutauhimayuq kangiqhuutait ihivriuqhimayayuq. Amihuuyut aallatqiinggaq munaqhaidjutingit hiliyakhat nalunaiqtauhimayut ataaniittut:

1. **Ihiluutinit munariyangit** pivallianguyuq uuktuutigiyangit numikhugit aallannguqtirnia avatiliqinirnut unalu inungnut-ikayuutikhait kigliita nalunaiyaivlutik aturnaqtumik havaaq ihiluutinit, ihivriurniaqhugit nalaumattiarningit haffumanit aktuqhimayayuq kangiqhuutait ilaliutigiyangit iluani havaaq aktuqhimayayuq kiuviniit;
2. **Malittiaqtangit munariyangit** pivallianguyuq qanuq ihumaliuqtakhainit qanuq unalu humiliqaak aktigivluniuk nuna avataitaluuniit atuqtauhimayut apiqquutigiyangit turaaqhimayayuq atauttimuuqtangit uvunga maliguarutingit

tukhiutigiyauyut, ilaliutigiyangit uqauhiit unalu maliktakhallu ilaliutigiyangit iluani NIRB'ip havaaq ilitaridjutingit.

N

Nunavut Nunataarviup Iluani

[Nunavut Settlement Area]

[Région du Nunavut]

[ΦΩΦΓ ΡΕΣΕΔΑΙΑΙΡΕΣ]

Una Nunavut Nunataarviup iluani tamainnut kigliinnauyut:

- una uataani unalu tununngani ukunanngat Inuvialuit Nunataarvia Iluani;
 - una uataani unalu hivuraani ukunanngat Hivuraani Slave, Tununngani Slave, unalu Sahtu Dene unalu Métis nunataarviup ilaunit;
 - una hivuraanit ukunanngat haffumanit Manitoba kigliita unalu hivuraaniittut kigliliuqhimayauyut haffumanit Nunavut Nunallaani; unalu
 - unalu una kivataani unalu tununngani ukunanngat kivataanirmi unalu qulvahiktumi kigliliuqtauhimayut haffumanit Nunavut Nunallaami.

Una Belcher Qikiqtat unalu itquumayauyut qaliriiqhimayut qikiqtat iluani Hatsin Pii ilaliutauhimayut iluaniittut Nunavut Nunataarviup Iluani

Turaaqhimalugit uvunga Nakataq 3 mi iluaniittuq Nunavut Angiruta unalu ilagiyangit nunauyami Upalungaidjutikhaq 3-1 taamna takunnaqtut Nunavut Nunataarviup Iluani turaaqhimaluquluuniit uvani **Nalunaikutaq 1**.

Nunavut Angirutinga

[Nunavut Agreement]

[Accord du Nunavut]

Logistics Department

Una nununataarutaata angirutaat atiliuqhimayuq uvani Qiqaiyaluarvia 25, 1993 mi, ukunangat Inuinnainut haffumani Nunavut Nunataarviup Iluani unalu Kuin

Kanatami, kigliliuqhimayangit unalu himmauhimayangit malikhugit hapkuat hulidjutikhangit:

- a) ikariangani nalaumattiaqtumik tutqinnaqtumiglu haffuman i piyunnautingit nanminiriyakhaat aturiangani nunat avatikhangillu, unalu piyunnautingit Inuinnainut ilauqataugiami ihumaliurvikhangit haffuman i humaalutigiyakhat atuqtakhaat, munariyakhaat hapummiyukhanut nuna, imaq unalu avataita, ilaliutigiyangit hinaaniunngittumi;
- b) ikayuqtakhaat Inuit ukuninngat niryuutinut angunahuarnikkut piyunnautingit unalu piyunnaudit ilauqataugiami iluani ihumaliurvikhangit humaalutigiyangit niryuutinut angunahuarnikkut;
- c) ikayurahuarlugit Inuit maniliqinirnikkut ikayuutikhangit unalu tukiqaqhunilu ilauqataugiami inikhautikhainit uvani maniliurahuarnikkut angmaumaningit; unalu
- d) ikayuttiarrahuarlugit nanminiqqautikhainit unalu pitquhirnikkut unalu inuuttiarnikhainut Inuinnainut.

Una *Nunavut Angirut* angiqtauhimayuq, tuniyauhimavluni aturnaqtumik unalu uqariiqhimavlunilu nalaumayumik ukunanngat *Nunavut Nunataarutaata Angirutaa Maligaq*, taimaa aulapkaihimayauyuq uvani Taaghirvalirvia 9, 1993, unalu ilaliutigiyangit humiliqaak nutaannguqtihimayauyuq aulapkaihimayuq malikhugu *Nunavut Angirut*.

Una *Nunavut Angirut* turaaqhimayauyuq hamnauyuq *Angirut ukunanngat Inuinnait haffumani Nunavut Nunataarviup Iluani unalu Kuin Kanatami (Nunavut Angirut)*

Nunavunmi Ihumaliuqniq unalu Havauhikhamut Naunaiyaininnga Maligaq

[Nunavut Planning and Project Assessment Act]

[Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut]

[Лоа^Ду^Г <о^До^Гс^Гу^Г <у^Г &с^Гн^Га^Гх^Ги^Г >б^Гд^Гя^Г >б^Гс^Го^Гс^Г >л^Го^Г <л^Ге^Гн^Ги^Г]

Una *Nunavut Upalungaiqhimayangit* unalu *Havaanut Ihivriurnikhainut Maligaq* uuminngaluuniit *NuPPAA* pilimmakhaiyut itquumayauyuunut ilaliutauhimayunit haffumani Nakatat 10 mit uvunga 12 mut haffumani *Nunavut Angirut*. Una *NuPPAA* Maligauyuq ihumagivluniuk nuna nunanut atuqhimayangit upalungaiyaunmi unalu ihivriurnikhainut haffumani avatiqaqatigiingnut unalu inungnut ikayuutikhait

aktuqtauhimayut haffumanit havaat iluani Nunavut Nunataarviup Iluani unalu aturnaqtumik nutaannguqtihimayunut aahiat aallat Maligat.

O

Nuna Hilataaniiit Hikurnariyuktut Kigliita

[Outer Land Fast Ice Zone]

[Zone de banquise côtière externe]

[*luarit tukiqtaqutut kigliita*]

Turaaqhimayayut uvunga nuna hikurnariyuktut haffumanit kivataaniiit hivuraa haffumanit Qikiqtani iluani Qikiqtaalungmi unalu Davis Ikirahak; unalu ukunanngat kivataanirmiunut munaqhiyangit haffumanit Nunavut Nunataarviup Iluani unalu kivataanirmiunut munariyangit haffumanit nuna hikurnariyuktunut. Ilittuqhiittiarumaguvit, tukiqaqtumik iningit kigliliuqtauhimayut ukunannga

- (a) iluani tununnga ukunanngat Titirniit hanimut $73^{\circ} 40'$ uvanngat Cape Liverpool uvaniittuq Bylot Qikiqtaq,
- (b) iluani hivuraa, ukunanngat Titirniit hanimut $66^{\circ} 37'$ N, uvanngat Cape Dyer uvaniittuq Qikiqtaaluk,
- (c) iluani uataani, taryukkut hivuraanit haffumanit Nunallaamingnit Taryup kigliita uvanngat kivataanit hivuraanit haffumanit Qikiqtaalungmi, unalu
- (d) iluani kivataani, anginiqhautaanit munariyangit haffumanit nuna hikurnariyuktut (1963-1989) titirriiqhimayuq Upalungaiyaut 16-1 haffumanit *Nunavut Angirut* haffumanit tamainnut nalunaitkutaq hivunikhautikhaat kihiani.

P

Angiqatigiiktuq

[Party]

[Partie]

[ʌŋgiqatigɪktuq]

Una tukhiutiyuq uuminngaluuniit Havaakhaliuqtuq ilagiyangit iluani ihivriurnikhainut piliriakhaq, hunaniglqaak Tiliuyauhimayuq Inuit Timingat, Uqaallagumayut, uuminngaluuniit ilauqatauhimayuq(t) haffumanu Kitunulikaak ilauqatauhimayuq iluani NIRB'ip ihivriurnikhainut.

Qayagiayukhaq Hivunikhaliurut

[Precautionary Principle]

[Principe de précaution]

[ʌŋgiqatigɪktuq]

Una maliktakhaq uuminngaluuniit hivunikhautikhangit haffumanu avatiliqinirnut munaqhiyangit tukiqaqhimagumik taamna hivuuranarningit hivuuranaqpiatqumik uuminngaluuniit atullakhimayangit ahiruqhimaguq, ayuqhautigivlugit tamatkiumayangit qauyiharnikkut naunairutaa atuqtakhaunngittuq qanurilinganringit kinguvarahuahugu akilingnit-atulirnaqtumik uuktuutikhangit pittailinahuarlugit avataita unalu/uuminngaluuniit inungnut-ikayuutikhat naammagiyaunngittumik.

Naallaktinnatik Katimayut (PHC)

[Pre-Hearing Conference]

[Conférence pré-audience]

[ʌŋgiqatigɪktuq]

Ilittuqhiigiangani hamna Katimayiita'p Naallaktakhainit pivallianingit, una Katimayiit katimapkailaaqtut naallaktinnatik Katimayukhanut ukunanngalu Havaakhaliuqtuq, angiqatigiiktunut, Nunalingni Kivgaqtuiyt unalu/uuminngaluuniit ilauqatauhimayunut haffumanu kitunulikaak ihivriuqhimagiami hamna, ilitaqhiyangit nalunaitkutaq titiqqangillu haffumanu havaaq tukhiutigiyangit

tuniyauhimayut Katimayiinit ublungani, unal havaaq tukhiutauhimayut hivumuurutilaaqtangit iluani Kitunuliqaak Naallaktakhainit ablunga. Una Naallaktinnatik Katimayut ilaliutivaktut inikhautikhaglit haffumani Havaakhaliuqtunut, Aulattitiyangit Kivgaqtuiyit unalu ilauhimayunut ikayurahuaqhugit Katimayit angiqhimayumik haffumani akihautingit taimaa ihuaqtaaqhimayunut uvani qauyiharnikkut katimayunut, unalu nalunaiqhiivilutik tahapkuat akihautaanit huli akiliqtaugialik. Una Naallaktinnatik Katimayut ilaliutivaktuttauq inikhautikhaglit haffumani kitunuliqaak apiriyakhaat apiqquutinit ikayurlugillu niplautikhat Katimayinut haffumani havaaq tukhiut mikhaagut.

Havaktaunahuaq

[Project]

[Projet]

[Λεπτά έργων]

Hamna tiliuqhimayuq malikhugu una NuPPAA tukiqaqtuq turaaqhiivilutik, ilaliutigiyangit igluliuqtut, aulapkaiyut, ihuaqhaiyut, ahivaiyaiyut uuminngaluuniit taimaaqtangit, haffumani havagluarnaqtut havaaq uuminngaluuniit turaaqhiilyangit haffumani timingnut hulidjuhia ilaliutigiyangit atuqhugu nuna, imat, uuminngaluuniit aahiit avatikhait, kihimi ILALIUTIHIMANNGITTUT:

- (a) una munariyakhangit uuminngaluuniit turaaqtakhangit havaaq uuminngaluuniit huliyakhanut naammanngitkumi avatiqaqatigiingnut aktuqtauhimayut nalunaitkumi aturnaittuq, ihumagilugulu akihautait turaaqhimayauyut uvani ilainnaatigut 90(a) uvunga (i) haffumani NuPPAA;
- (b) una munariyakhangit uuminngaluuniit turaaqtakhangit havaaq uuminngaluuniit huliyakhanut ilagiyangit haffumani ilitturnaqtuq havaat uuminngaluuniit huliyakhat tukiqaqtumi ukunanngat maliguarutit; uuminngaluuniit
- (c) una igluliuqtut, aulattitiyut uuminngaluuniit ihuaqhaiyangit iglunut uuminngaluuniit ilaliutgiyangit haffumani ikayuqtut, iluani nunalingni, piqanngittut avatiqaqatigiingnikkut aktuqtauhimayut hilataani nunalingni unalu ilaliuthimaittuq illirihimayangit halumaittunik nunalingni, hamna angiyaaqtuq tutquumavik uqhuryuanut, aulavigiyangillu haffuminngat ilaurutit hivuuranaqtumik uuminngaluuniit imarnut ikummadjutikhat uuminngaluuniit kitunigli havarluarnikhanut hulidjuhit.

Havauhikhaq Naunaitkutilipkainiq

[Project Certificate]

[Certificat de projet]

[ՀԱՅԻԿԱՆԴՈՒՅՆ ԱՎԱՋՈՂՈՒՄ]

Turaaqhimayut uvunga ilitaridjutinut haffumani angiriiqhimayunut titirariiqhimayut ukunanngat NIRB nut malikhugit uvunga llanganit 12.5.12 unalu 12.6.17 haffumani *Nunavut Angirut* unalu ss. 111(1) unalu 132(1) haffumani *NuPPAA*. Haffumauyuq ilitaridjutik aulattitiyangit havaaq, uuminngaluuniit ilagiayayut haffumani havaaq aulapkaiyakhaat ilaliutiyyangillu ihumagiyangit uqauhit tukiliutingillu pilimmakhaiyukhaq.

Havaaq ilitariyauhimayut titirariiqhimayut malikhugu uvunga *NuPPAA* aturluarnaqtuq unalu Havaakhaliuqtut kiugiaqaqtangit turaaqhiilugit Havaaq atauttimuuqhugu ukunani uqauhit tukiliungillu haffumani havaaq ilitaridjutaa. Malinngitkumi kiuvikhangit haffumani uqauhit tukiulingillu iluani havaaq ilitaridjutaa titirariiqhimayuq maliktangit *NuPPAA* pinirluutauyut malikhugu ss. 74(g) unalu 219 haffumani *NuPPAA*.

Havaaghanut Naunaitkutat

[Project Description]

[Description du projet]

[ՀԱՅԻԿԱՆԴՈՒՅՆ ԱՎԱՋՈՂՈՒՄ]

Turaaqhimayut atauhq haffumani kiuvikhangit ilaliutait haffumani havaaq tukhiutauhimayuq ilagiayayut tamainnut atuqtakhainit haffumani upalungaiyaunmi, tiliuqhimayainit, igluliuqtunut, aulattitiyangit himmauhiqtaaqhimayangit hulidjuhiit, unguvaiyaiyut, unalu kinguani-ungavaiyainngittut ilangangit haffumani havaaq tukhiutaa.

Havakhautikhanik Uuktutikhanik Aullaktikgutinik

[Project Proposal]

[Proposition de projet]

[ՀԱՅԻԿԱՆԴՈՒՅՆ ՀԵՐԱԳՈՎՈՐԻ]

Uvanngat tukiliuqhimayuq iluani *Nunavut Angirut*, havaaq tukhiutiyyangillu tukiqaqhuni havagliurnaqtumik havaaq taamna havaakhaliuqtuq tukhiutigiyangit

havagluni, aulattitiyuq, ihuaqhainyuq, unguvaihaqtuq, ikhinnarluni uuminngaluuniit turaaqhimalugit, uuminngaluuniit havagluarninga huliyakhaq taamna havaakhaliuqtuq tukhiutigiyangit munariyakhaat uuminngaluuniit turaaqhimalugit, hamna havaaq uuminngaluuniit huliyakhaqaqtumik iluani Nunavut Nunataarviup Iluani, kihimi ilaliutigiyangit Ilangani 12.11.1 kihimi ilaliutinngittangit igluliuqtunut, aulattitiyangit ihuaqhainyuq haffuman iqlunut uuminngaluuniit ilaliutihimayangit ikayuuhiq, iluaniittuni nunalingni, avatiqaqtigittumik aktuqhimanngittumik hilataani nunalingni kihimi ilaliutinngittumik iliuraiyangit halumaittumik ukunanngat nunalingni, una angiayaqtuq tutquumavik uqhuryuanut, auladjudtingit haffuman iilaurutinut hivuuranaqtumik uuminngaluuniit imakkut-ikummadjutiliqiniq uuminngalluuniit havagluaqhimayangit hulidjuhiq.

Ikayuqtiuyuq

[Proponent]

[Promoteur]

[D>/<C>>/L>>

Turaaqhimayayuq iluani NuPPAA tukiqaqhunilu uuminngaluuniit nanminia, ilaliutigiyangit kavamaryuaq, nunatuqangit uuminngaluuniit nunallaap ministangit, havagviat kivgaqtuiyuq, nunalingnit uuminngaluuniit tikkuaqhimayumik Inuit timingat, taamna tukhiutigiyangit turaaqhiiyangit haffuman iavaaq.

Nunaqatigiingmiut

[Public]

[Public]

[Δως<σ̄]

Una ilagiayayuq uqauhia ilaliutigyaat piyumayunut kivgaqtuiyut, tamainnut kitunulikaak ilagiayumayut kinalikaak inuk iluaniittunut aktuqhimayayunut nunalingni, unalu timiuyunut nunalingni uuminngaluuniit aallat piyumayayut ilauhimayunut.

Inuit Titiraqviat

[Public Registry]

[Registre public]

[L^ɛL^bdN^J o^aoΔdC^bc^b/L^aσ^b]

Una atiliuqhimayuq titiqqaitigut aahiillu atiliurvikhat haffumanit titiraqtaaqhimayut munariyauyt ukunanngat Katimayit unalu angmaumayut uvunga kitunuliqaak haffumanit qaritauyakkut unalu ilaliutigiyangit, naittumik, ilainnaa turaaqhimayauyuq uvani s. 202 unalu, aturnarumi, s. 230 haffumanit NuPPAA. Una kitunuliqaak atiliurvik angmaumayut hamanngat NIRB qaritauyakkut tukunnaqtumi www.nirb.ca.

R

Naammagiyangit Takunnaqtunut Hivunikhanut Pivallianikhainut

[Reasonably Foreseeable Future Development]

[Développement futur raisonnablement prévisible]

[J^aL^br^cD^dC^e C^fd^ga^hJⁱA^jC^kD^lC^m rⁿσ^oη^pσ^q A^rσ^sc^tσ^uD^vσ^w]

Tahapkuat hivunikhanut havaat uuminngaluuniit huliyakhat tadja maliktangit maliguarutinga qimilrunningit uuminngaluuniit tuniyakhautauyuq haffumanit maliguarutimi qimilruqtakhat qanilruani hivunikhanmi, ihumaliuqtangit ukunanngat tadja atuqhimayangit haffumanit tukhiutigiyangit havaaq tukiliutaa, titiqqangit piyumayangit, uuminngaluuniit hunaniglikiaq maliguarutinga atuqtakhainit titirariiqhimayuq ukunanngat Aulattittiningit Kivgaqtuiyuq, ilaliutigiyangit Nunavut Parnainirmut Katimaiingit.

Munariniqmut Ayuittiaqtuq

[Regulatory Authority]

[Autorité administrative]

[A^ad^bb^cσ^du^eJ^f A^ga^hDⁱσ^j]

Uvani tiliuqhimayuq malikhugu NuPPAA tukiqaqhuni una minista – aahiillu hivunikhautikhangit haffumanit ilangani 197 haffumanit NuPPAA – una havagvik

uuminngaluuniit kivgaqtuiyuq, una nunalingni uuminngaluuniit aallat kitunuliqaak timiuyuq munariyauyukhaq titirariiqhimayumik laisia, atuqtakhainit titiqliqangit uuminngaluuniit aallat aulattitiyangit Maligaq haffumanı Kavamatuqaryuangit uuminngaluuniit nunallaami maligautaa haffumanı havaaq aullaqtiqtakhuq.

Maliguarut

[Regulation]

[Règlements]

[Легислатура]

Ilaliutihimayangit maligialik, maliguarut, maligiaqaqtangit katimayunut, maligialik tukiqaqhuni maliguarunmit, malik, maliktakhangit apiqhuinikkut, iliiturniq, akikhangit akiliangit uuminngaluuniit akiliqtakhat, titiqliqait piyunnautingit, parnaiyainiq, akikhangit uqariiqhimaningit, maligautit, maligaliuqtut uuminngaluuniit aallat ingilrutikhangit titirariiqhimayut, hanahimayangit aulapkaqhimayangit iluani pilimmakharuiqtangit hakugingningit niplautitaaqhimayangit uuminngaluuniit malikhugu aulattittinirut haffumanı maligaq, uuminngaluuniit malikhugu aulattittininga haffumanı Kavamaryuangit Katimayut uuminngaluuniit Kammisinauyuq iluani Tukimuaqtittiyinut Katimayunut.

Munariyangit Minista

[Responsible Minister]

[Ministre compétent]

[блгнбнбнб ГснC]

Tukiqaqtuq una Minista hffumanı Kavamaryangi Kanata uuminngaluuniit ilauhimayunut haffumanı Tukimuaqtittiyi Katimayuq tikkuqaqtuhimayuq Minista, haffumanı hivuniqhuutaa kiugiaqaqtangit, munariyakhaat haffumanı hivunigiayyuq turaaqtuhimayuq uvani, unalu iluani iliiturningit NIRB nut ihivriuningit, una kavamaryuaq uuminngaluuniit nunallaami Minista(t) atanniqtuiningit munariyakhangit haffumanı aulattitiyakhaat havaaq aullaqtiriangani.

S

Naunaiyainiq

[Screening]

[Examen préalable]

[σ \triangleright λ λ σ \triangleright σ]

Una ihivriuqtauningit haffumani havaaq tukhiutigiyangit aulapkaqtukhaq qanuq ihumaliurlugit una havaaq ihumagiyaugumik kiuvikhaqarumi ukunanngat avatiqaqatigiingniq uuminngaluuniit inungnut ikayuutikhainit aktuqhimaningit unalu malikhimalugit, qanuq kiugiaqarniqqat qimilruqtukhaq ukunanngat Katimayit uuminngaluuniit kavamaryuanut avatiliqiniq ihivriuqtakhaq ilauqatigiiktunut, taimainniqqat [malikhugu uvani llainnaa 5 uuminngaluuniit 6 haffumani Nakataq 12 haffumani *Angirut ukunanngat Inuit haffumani Nunavut Nunataarviup Iluani unalu Kuin Kanata(Nunavut Angirut)* unalu ss. 99-133 haffumani *NuPPAA*].

Ilttughaiyut

[Scoping]

[Détermination de la portée]

[$\Delta^a \cap \sigma^a \cup \sigma^{-a} b \Delta^a \setminus \Delta \sigma^{-a} b$]

Una piliriangit aullaqtiihaaqtumik hivuani iluani avatiliqinirnut ihivriurningit, ilaliutigiyangit tamainnut ihuiluutauhimayuq Kivgaqtuiyut taimaa nalunaiqhimayangit akihautainit ilittuqhimalluaqtangit naunaiyaiyut unalu qauyihaiyunut. Una hulidjuhiq hivumuuhiiyangit naunaiyaivlutik tahapkuninngat ilaliutigiyangit haffumanit timiuyut avataita unalu inungnut avatingit taimaa aktuqhimalaaqtut ukunanngat havaaq taimaa kitunuliquaak unalu/uuminngaluuuit ayurnaittumik ihumaaluutauyuq. Tahapkuat ilaliutigiyangit taimaa hivumuurutauniqaqtangit qanilrukkut ihivriuqtauyaami.

Uvanngat maliktangit ss. 86(1) unalu 99(1) haffuman NuPPAA, hivunngani ablurvikhaq iluani NIRB'ip ihivriuqtakhainut (tamarmik nakuutqiyahiutunut unalu qimilruqtangit) kiugiaqahutik taamma Katimayit ihumagiyakhaat hamna hivumuurutingit haffuman havaaq ilagigumiuk havaaq tukhiutigiyangit tunihimayauyuq, uuminngalu hivumuurutinga haffuman ihivriuningit. Una Katimayit ilaliutiqiyakhaat aallat havaaq uuminngaluuniit huliyakhaq

nalunaiqtauhimayut iluani havaaq tukhiutigiyangit, aallattauq havaaq hulyakhangilluuniit ihumagiyangit ilagillaqyangit uvunga havaaq. Una Katimayit ilaliutikhagaunngittuq aallat havaaq uuminngaluuniit hulyakhanut hamanngat hivumuurutaanit ihumagiyaugumik ihuitumik ilagiyangit havaaq.

Akhuurutauyuq

[Significance]

[Importance des répercussions]

[ʌɬnɔd̪]

Uvani turaaqhimayauyuq malikhugu NuPPAA, ihumaliurniarumik hivituyumik aktuqtauningit una Katimayit maligiaqaqtangit akihautaa hapkuanguyut:

- (a) aktinia nuna havakvighaq, annutighallu nayugait, aktuqtaunahuqquuqtut havaaghanit;
- (b) uumayunut amirnaqniit nunami;
- (c) ingilraaqnitat, ilitquhiit utuqqallu ilihimayauyut nunami;
- (d) naatjuhiinut inuit annutighanullu aallannguqtirutauniaqtuq mihingnautait;
- (e) ilitquhiita, anginiqhautaat ayurnautingillu haffumanı aktuqtauningit;
- (f) itquumaingit haffumanı aktuqtauningit takuyauyut;
- (g) takuqattaqtangit akuningillu haffumanı aktuqtauningit;
- (h) una hanguqattaqtut hanguqattanngittullu haffumanı aktuqtauningit;
- (i) ihuilutauniarahugiyauyut hapkuningga havaaghanit taapkualu ihuilutauniat ahinit havaaghanit aullaqtitauhimayunit, aullaqtitauhimalirumik imaaluu aullaqtitauniarahugiyauqumik; unalu
- (j) ahiillu ihumaaluutit taapkua Katimayiit ihuaqutauniarahugigumiuk ihivriuqhiyunut mihingnautinik.

Inungnut-Ikayuutikhainit Ihuiuutinit

[Socio-Economic Effects]

[Effets socioéconomiques]

Turaaqhimayut aallatqit haffumani inungnut unalu maniliurahuaqtunut ihuilutinit, ilaliutigiyangit aktuqtauningit uvani qanilrukkut maniliurahuarniq, aanniarnairutinut, nunaup qaangani, inuit pitquhiriyangit, pitquhiit unalu nanminiq inuuttiarnikkut, inungnut nunalingi inuuhirningit, ittarnittanut avatikhait, atuqhimayangit ikayuutikhainit unalu igluqpaqarvikhalierutikhait, unalu nunalingni avikturnianut kavamat timinganit.

Auladjuditingit

[Standing]

[Qualité pour agir]

[ΛΣΤΑΣΙ]

Turaaqhimayauyut kivgaqtuiyi'p piyunnautingit maliktakhainit nanminiqhautaanit uuminngaluuniit qiniqhiayangit apiqhuvitigut akhuurningit haffumani havaaq uuminngaluuniit piyunnautinga.

Aturaaqtakhainit Pivallianingit

[Sustainable Development]

[Développement durable]

[අදාගැනුම වෙතින් පෙන්වනු ලබයි]

Pivallianikhainut katileviuhimayangit atuqtumik akuningit aadjikkutahiuqhimaittumik inikhangit hivunikhanut akuniuyut katileviuyangit piyumayainnit.

T

Qauyiharnikkut Qimilruqtuq Niplautingit

[Technical Review Comment]

[Observations de l'examen technique]

[ΔヵC⁹bD>J⁹C⁹P⁹P⁹S⁹ D⁹bD>⁹⁹Δ⁹]

Kiuviniit ilaliutauhimayuq uvanngat qauyiharnikkut qimilruqtangit haffumanit Avatiliqinirnut Aktuqtauheimeringit Kiuviniit (EIS) naunaiqhimayut hamna kivgaqtuiyi'p uuktuutigiyangit angirutaanut ukunannagat nanihimayangit uuminngaluuniit inirutaanut takunnaqtuq uvani EIS ilagiyauyut himmautaanit ihivriurningit, avatingnut aktuqhimayut, unalu tukhiutigiyangit ingattaqhittailiningit unalu munaqhiyangit maliktangit. Qauyiharningit qimilruqtangit tikkuaqhimalaqtut piyumayainnit haffumanit ilagiyakhaat nalunaitkutaq, naunaiyainiq kititqhimayangit, qauyihainikhanut, uuminngaluuniit ukpiruhuutingit taimaa, tautukhimayangit ilauhimayunut, taimaa kiugiaqahuni nalaumattiaqtumik ihumagiyakhaat, ihivriurlugit, ingattaqhittailinahuarlugit aktuhimaniit.

Pitquhingit Qauhimaningit

[Traditional Knowledge]

[Connaissances traditionnelles]

[⁹bD>L⁹C⁹bD⁹]

Uvani tukiliutaanit malikhugu hamna NuPPAA tukiqaqhuni angiklikhimayauyut timinga qauyimayunut, tautukhimayangit unalu kangiqhuutingillu haffumanit avataita, unalu haffuminngat ilaqtigikiutunut inuuhimayunut inuuqatigiuktut avataitalu, nauhimayauyut pitquhiutigut inuudjuhianut Inuinnainut haffumanit tikkuaqhimayauyut iningani.

Ingilganikmun Nungumaah Ihuikgutait

[Transboundary Impacts]

[Répercussions transfrontalières]

[Pv̚c̚c̚d̚v̚j̚l̚s̚c̚ d̚b̚d̚Δ̚s̚d̚c̚]

Avataita ihuiluutingit uuminngaluuniit aktuqtauhimayut takunnaqtuq tamainnut nunalingnit, nunallaanut, uuminngaluuniit nunaryualimaannut kigliliuqtauhimayut. Una ilaliutihimayuq ihumaliuqtakhat haffumanit atuagaliqiniq uuminngaluuniit nunautigut kigliliuqtauhimayut taimaa aallanut inungnut piyunnautilaaqhutik aadjikkutaanut nanminiqutikhainut haffumanit nunauyaliqiniq uuktuutingit.

Numikhimaniq

[Translation]

[Traduction]

[Δ̚m̚n̚j̚c̚s̚b̚C̚s̚v̚]

Tltiraqhimayut tuhaghat numiktaaqhimayut hamanngat atauhiq uqauhirnut aallanut. Una NIRB tukhililaqtangit numiktikhanut haffumanit titiraqhimayumik tuhaghainnut iluani ilitariyauyunut uqauhiit Kanata unalu/uuminngaluuniit Nunavut, attita Qablunaatut, Uiviitut, Inuktut, Inuinnaqtun, aallat Inuit uqauhingit, uuminngaluuniit aallat uqauhikkut ihumagiyauyut nalaumattiaqtumik hivunikhait Katimayit.